

## ERASMUS+ na Filozofskom fakultetu u Zagrebu



Kao profesorica engleskog jezika i voditeljica Službene škole jezika u Rivas-Vaciamadridu, imala sam priliku posjetiti Centar za strane jezike na Sveučilištu u Zagrebu u prosincu 2025. godine u sklopu programa job-shadowinga. Tijekom svog boravka promatrala sam nastavu engleskog, njemačkog i španjolskog jezika.

Posebno me se dojmio srdačan i profesionalan doček koji su mi priredile **Gabriela Bagić**, koordinatorica za tečajnu nastavu u Centru za strane jezike Filozofskog fakulteta, **Ana Matijević**, voditeljica Centra za strane jezike i **Tamara Šveljo** iz Ureda za međunarodnu suradnju te sve profesorice čiju sam nastavu promatrala. Budući da sam i sama Hrvatica, bilo mi je osobito drago uspostaviti ovu povezanost, koja me potom nadahnula da organiziram studijski posjet skupine učenika iz moje škole jezika Filozofskom fakultetu u travnju 2026. godine.

Skupina, koju je činilo devet učenika i troje nastavnika, (**Carmen Bayón**, **María Luz Calvo Carrascal**, i ja, **Sanja Brekalo Pelin**) boravila je u Zagrebu od 20. do 24. Travnja 2026. godine. Tijekom našeg boravka primio nas je Ured za međunarodnu suradnju, gdje je **Tamara Šveljo** organizirala srdačnu dobrodošlicu i informativni obilazak sveučilišnih prostora. Program je uključivao i vođeni obilazak Sveučilišne knjižnice, druge najveće knjižnice u Hrvatskoj, koji nam je pružio vrijedan uvid u prekrasno osmišljen i vrlo funkcionalan prostor namijenjen učenju i istraživanju. Posjet je vodila **Višnja Novosel**, ravnateljica Knjižnice, koja nam je priredila zanimljiv i informativan obilazak. Njezino nam je izlaganje omogućilo jasno razumijevanje organizacije i usluga knjižnice, a istodobno smo mogli cijiniti njezine otvorene prostore i modernu arhitekturu. Obilje prirodnog svjetla i pažljivo osmišljeni prostori za učenje stvorili su okruženje idealno prilagođeno akademskom radu. Taj je posjet pružio vrijedan uvid u akademske resurse i intelektualnu baštinu ustanove, a ujedno je pokazao središnju ulogu knjižnica u visokom obrazovanju i istraživanju.

Posjet Sveučilištu u Zagrebu bio je vrlo produktivno i obogaćujuće iskustvo jer je pružio izvrsnu priliku za akademsku i kulturnu razmjenu između gostujućih studenata iz Španjolske i njihovih domaćina iz

Hrvatske. Tijekom cijelog posjeta obje su skupine studenata dijelile svoja iskustva učenja stranih jezika, perspektive i kulturne pozadine, potičući međusobno razumijevanje i međunarodnu suradnju.

Vrijeme posjeta bilo je posebno značajno jer se podudaralo s Međunarodnim danom knjige. Ta je prigoda iskorištena kao platforma za razgovor studenata o najdražoj knjizi koju su čitali na svojim materinskim jezicima, čime se kroz knjige i razgovoru o knjigama promicao međukulturni dijalog. Takve su aktivnosti istaknule važnost književnosti kao sredstva povezivanja različitih jezičnih i kulturnih zajednica.

Još jedan značajan dio programa bila je svečanost uvodnog govora održanog na španjolskom jeziku, kojom se obilježilo uvođenje studija katalonskog jezika na Sveučilištu u Zagrebu u sklopu Odsjeka za romanistiku. Taj je događaj naglasio predanost Sveučilišta jezičnoj raznolikosti i promicanju manje zastupljenih jezika u akademskoj zajednici. Naš domaćin je bila prof. **Andrea-Beata Jelić**, koja nas je nakon toga odvela u *Učionicu Cervantes*. Predstavnik *Učionice Cervantes (Aula Cervantes)*, **José Ignacio Callén Patiño** također je govorio o tradiciji Sant Jordija te je pozvao sudionike da posjete *Učionicu* na Filozofskom fakultetu, gdje je potom objasnio njezinu ulogu u i aktivnosti u promicanju španjolskog jezika i kulture.

Na kraju, studenti su svakodnevno pohađali nastavu engleskog, španjolskog, njemačkog i/ili francuskog jezika u Centru za strane jezike Sveučilišta. Aktivnim sudjelovanjem u tim satovima mogli su ne samo vježbati svoje jezične vještine nego i steći vrijedna obrazovna i kulturna iskustva. Korištenje digitalnih platformi dodatno je unaprijedilo proces učenja, omogućivši studentima primanje i razmjenu znanja u interaktivnom i suradničkom okruženju. Ovom prilikom želim posebno istaknuti inicijativu profesorica za engleski, španjolski, njemački i francuski jezik (**prof. Petra Aleksić, prof. Petra Barbarić, prof. Dunja Frankol, prof. Petra Orešković, prof. Martina Kovačić i prof. Sandra Gvajec**), koje su aktivno uključile naše studente u nastavu koristeći dinamičnu metodologiju u prezencijalnoj i hibridnoj nastavi.

Posjet Sveučilištu u Zagrebu bio je vrlo produktivno i obogaćujuće iskustvo jer je pružio izvrsnu priliku za akademsku i kulturnu razmjenu između gostujućih studenata iz Španjolske i njihovih domaćina iz Hrvatske. Tijekom cijelog posjeta obje su skupine studenata dijelile svoja iskustva učenja, perspektive i kulturne pozadine, potičući međusobno razumijevanje i međunarodnu suradnju. Zaključno, to je bilo akademski iznimno vrijedno iskustvo koje je uspješno spojilo jezičnu praksu, kulturno obogaćivanje i međunarodnu suradnju. Studentima je pružio značajne prilike za osobni i intelektualni razvoj te istodobno ojačao obrazovne veze između Španjolske i Hrvatske.

Hvala Vam svima na ovom nezaboravnom iskustvu!

**Prof. dr. Sanja Brekalo Pelin**  
**Voditeljica Škole za strane jezike Rivas-Vaciamadrid, Španjolska**



## ERASMUS + AT THE FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



As an English teacher and head of the Official Language School in Rivas-Vaciamadrid, I had the opportunity to visit the Centre for Foreign Languages at the University of Zagreb in December 2025 as part of a job-shadowing programme. During my stay, I observed English, German, and Spanish language classes.

I was particularly impressed by the warm and professional welcome arranged for me by **Gabriela Bagić**, Language Coordinator at the Center for Foreign Languages at the Faculty of Humanities and Social Sciences, **Ana Matijević**, Head of the Center for Foreign Languages and **Tamara Šveljo** from the Office for International Cooperation, and all the teachers whose classes I observed. As I am Croatian myself, I was especially pleased to establish this connection, which later inspired me to organise a study visit for a group of students from my language school to the Faculty of Humanities and Social Sciences in April 2026.

The group, consisting of nine students and three teachers (**Carmen Bayón**, **María Luz Calvo Carrascal** and I, **Sanja Brekalo Pelin**) stayed in Zagreb from 20 to 24 April 2026. During our stay, we were welcomed by the Office for International Cooperation, where **Tamara Šveljo** organised a warm reception and an informative tour of the university facilities. The programme also included a guided tour of the University Library, the second largest library in Croatia, which gave us valuable insight into a beautifully designed and highly functional space dedicated to study and research. The visit was led by **Višnja Novosel**, Director of the Library, who provided us with an interesting and informative tour. Her presentation gave us a clear understanding of the library's organisation and services, while also allowing us to appreciate its open spaces and modern architecture. The abundance of natural light and carefully designed study areas created an environment ideally suited to academic work. This visit offered valuable insight into the institution's academic resources and intellectual heritage, while also demonstrating the central role of libraries in higher education and research.

The visit to the University of Zagreb was a highly productive and enriching experience, as it provided an excellent opportunity for academic and cultural exchange between the visiting students from Spain and

their Croatian hosts. Throughout the visit, both groups of students shared their experiences of learning foreign languages, their perspectives, and their cultural backgrounds, fostering mutual understanding and international cooperation.

The timing of the visit was particularly significant, as it coincided with International Book Day. This occasion was used as a platform for students to talk about their favourite books that they had read in their native languages, thereby promoting intercultural dialogue through books and discussions about books. Such activities highlighted the importance of literature as a means of connecting different linguistic and cultural communities.

Another important part of the programme was the opening speech ceremony held in Spanish, marking the introduction of Catalan studies at the University of Zagreb within the Department of Romance Studies. This event emphasised the University's commitment to linguistic diversity and the promotion of lesser-represented languages within the academic community. Our host was Professor **Andrea-Beata Jelić**, who then took us to the Cervantes Classroom. The representative of the Cervantes Classroom (Aula Cervantes), **José Ignacio Callén Patiño**, also spoke about the Sant Jordi tradition and invited participants to visit the classroom at the Faculty of Humanities and Social Sciences, where he then explained its role and activities in promoting the Spanish language and culture.

Finally, the students attended daily classes in English, Spanish, German, and/or French at the University's Centre for Foreign Languages. By actively participating in these classes, they were able not only to practise their language skills but also to gain valuable educational and cultural experiences. The use of digital platforms further enhanced the learning process, enabling students to receive and exchange knowledge in an interactive and collaborative environment. On this occasion, I would especially like to highlight the initiative of the teachers of English, Spanish, German, and French (**prof. Petra Aleksić, prof. Petra Barbarić, prof. Dunja Frankol, prof. Petra Orešković, prof. Martina Kovačić i prof. Sandra Gvajec**), who actively involved our students in lessons using dynamic methodology in face-to-face and hybrid teaching.

The visit to the University of Zagreb was a highly productive and enriching experience, as it provided an excellent opportunity for academic and cultural exchange between the visiting students from Spain and their Croatian hosts. Throughout the visit, both groups of students shared their learning experiences, perspectives, and cultural backgrounds, fostering mutual understanding and international cooperation. In conclusion, it was an academically extremely valuable experience that successfully combined language practice, cultural enrichment, and international cooperation. It provided students with significant opportunities for personal and intellectual development while at the same time strengthening educational ties between Spain and Croatia.

Thank you all for this unforgettable experience!

Professor Sanja Brekalo Pelin, Ph.D.  
Head of Studies at the Official Language School Rivas-Vaciamadrid, Spain



## ERASMUS + EN LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES EN ZAGREB



Como profesora de inglés y jefa de estudios de la Escuela Oficial de Idiomas de Rivas-Vaciamadrid, tuve la oportunidad de visitar el Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Zagreb en diciembre de 2025 como parte de un programa de job-shadowing. Durante mi estancia, observé clases de inglés, alemán y español.

Quedé especialmente impresionada por la cálida y profesional bienvenida que me ofrecieron **Gabriela Bagić**, coordinadora de idiomas del Centro de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales; **Ana Matijević**, directora del Centro de Lenguas Extranjeras; **Tamara Šveljo**, de la Oficina de Cooperación Internacional; así como todos los profesores cuyas clases observé. Dado que yo misma soy croata, me alegró especialmente establecer este vínculo, que más tarde me inspiró a organizar una visita de estudios para un grupo de estudiantes de mi escuela de idiomas a la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales en abril de 2026.

El grupo, compuesto por nueve estudiantes y tres profesores (**Carmen Bayón**, **María Luz Calvo Carrascal**, y yo, **Sanja Brekalo Pelin**), se alojó en Zagreb del 20 al 24 de abril de 2026. Durante nuestra estancia, fuimos recibidos por la Oficina de Cooperación Internacional, donde **Tamara Šveljo** organizó una cálida acogida y una visita informativa por las instalaciones universitarias. El programa también incluyó una visita guiada a la Biblioteca Universitaria, la segunda biblioteca más grande de Croacia, que nos proporcionó una valiosa visión de un espacio bellamente diseñado y altamente funcional dedicado al estudio y la investigación. La visita fue dirigida por **Višnja Novosel**, directora de la biblioteca, quien nos ofreció un recorrido interesante e informativo. Su presentación nos permitió comprender claramente la organización y los servicios de la biblioteca, al tiempo que apreciábamos sus espacios abiertos y su arquitectura moderna. La abundancia de luz natural y las zonas de estudio cuidadosamente diseñadas creaban un entorno ideal para el trabajo académico. Esta visita ofreció una valiosa perspectiva sobre los recursos académicos y el patrimonio intelectual de la institución, al tiempo que puso de relieve el papel central de las bibliotecas en la educación superior y la investigación.

La visita a la Universidad de Zagreb fue una experiencia muy productiva y enriquecedora, ya que ofreció una excelente oportunidad para el intercambio académico y cultural entre los estudiantes visitantes de España y sus anfitriones croatas. A lo largo de la visita, ambos grupos de estudiantes compartieron sus experiencias en el aprendizaje de lenguas extranjeras, sus perspectivas y sus contextos culturales, fomentando la comprensión mutua y la cooperación internacional.

El momento de la visita fue especialmente significativo, ya que coincidió con el Día Internacional del Libro. Esta ocasión se utilizó como plataforma para que los estudiantes hablaran de sus libros favoritos leídos en sus lenguas maternas, promoviendo así el diálogo intercultural a través de los libros y las conversaciones sobre ellos. Este tipo de actividades puso de manifiesto la importancia de la literatura como medio para conectar diferentes comunidades lingüísticas y culturales.

Otra parte importante del programa fue la ceremonia de discurso inaugural, celebrada en español, que marcó la introducción de los estudios de catalán en la Universidad de Zagreb dentro del Departamento de Estudios Románicos. Este acto subrayó el compromiso de la universidad con la diversidad lingüística y la promoción de lenguas menos representadas en la comunidad académica. Nuestra anfitriona fue la profesora **Andrea-Beata Jelić**, quien posteriormente nos acompañó al Aula Cervantes. El representante del Aula Cervantes, **José Ignacio Callén Patiño**, también habló sobre la tradición de Sant Jordi e invitó a los participantes a visitar el aula en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, donde explicó su función y actividades en la promoción de la lengua y la cultura españolas.

Por último, los estudiantes asistieron diariamente a clases de inglés, español, alemán y/o francés en el Centro de Lenguas Extranjeras de la universidad. Al participar activamente en estas clases, no solo pudieron practicar sus competencias lingüísticas, sino también adquirir valiosas experiencias educativas y culturales. El uso de plataformas digitales mejoró aún más el proceso de aprendizaje, permitiendo a los estudiantes recibir e intercambiar conocimientos en un entorno interactivo y colaborativo. En esta ocasión, me gustaría destacar especialmente la iniciativa del profesorado de inglés, español, alemán y francés (**prof. Petra Aleksić, prof. Petra Barbarić, prof. Dunja Frankol, prof. Petra Orešković, prof. Martina Kovačić i prof. Sandra Gvajec**), que implicaron activamente a nuestros estudiantes en las clases mediante una metodología dinámica tanto en enseñanza presencial como híbrida.

La visita a la Universidad de Zagreb fue una experiencia muy productiva y enriquecedora, ya que ofreció una excelente oportunidad para el intercambio académico y cultural entre los estudiantes visitantes de España y sus anfitriones croatas. A lo largo de la visita, ambos grupos compartieron sus experiencias de aprendizaje, perspectivas y contextos culturales, fomentando la comprensión mutua y la cooperación internacional. En conclusión, fue una experiencia académicamente muy valiosa que combinó con éxito la práctica lingüística, el enriquecimiento cultural y la cooperación internacional. Ofreció a los estudiantes importantes oportunidades para su desarrollo personal e intelectual, al tiempo que fortaleció los lazos educativos entre España y Croacia.

¡Muchas gracias a todos por esta experiencia inolvidable!

**Profesora Sanja Brekalo Pelin, Ph.D.**  
**Jefa de Estudios de la Escuela Oficial de Idiomas Rivas-Vaciamadrid, España**

